Porównanie tłumaczeń Kapłańska 9:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem zarżnął ofiarę całopalną; synowie Aarona podsunęli mu krew, a on oblał (nią) ołtarz dookoła. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potem złożył ofiarę całopalną. Jego synowie podali mu krew, a on skropił nią ołtarz dookoła. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zabił też ofiarę całopalną, a synowie Aarona podali mu krew, którą pokropił ołtarz dokoła. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zabił też ofiarę całopalenia; i podali mu synowie Aaronowi krew, którą pokropił wierzch ołtarza w około. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ofiarował i ofiarę całopalenia; i podali mu synowie jego krew jej, którą wylał wkoło ołtarza, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem zabił [żertwę] ofiary całopalnej. Synowie Aarona podali mu krew, i pokropił nią ołtarz dokoła. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem zarżnął ofiarę całopalną, a synowie Aarona podali mu krew, którą on skropił ołtarz wokoło. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie zabił ofiarę całopalną, a synowie Aarona podali mu krew, którą skropił ołtarz dookoła. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Potem zabił zwierzę na ofiarę całopalną. Synowie Aarona podali mu krew, którą pokropił wokół ołtarz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zabił też ofiarę na całopalenie. Synowie Aarona podali mu krew; pokropił nią dookoła ołtarza. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | I zarżnął oddanie wstępujące [ola], a synowie Aharona przekazali mu krew i opryskał nią ołtarz dookoła. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зарізав цілопалення. І сини Аарона принесли кров до нього, і вилив довкруги жертівника. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zarżnął też ofiarę całopalenia, a synowie Ahrona podali mu krew, więc pokropił wokoło ofiarnicę. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem zarżnął ofiarę całopalną i synowie Aarona podali mu krew, a on pokropił nią ołtarz dookoła. |